

Анотація курсу «Практика перекладу I» (французька мова)

для студентів 4 курсу денної форми навчання

Викладач: Григор'єв М. В.

Назва: Практика перекладу I (Французька мова)

Навчальна дисципліна розрахована на підготовку кваліфікованих філологів за спеціальностями «Мова та література (французька)», «Переклад (французька)».

Тип: обов'язкова.

Термін вивчення: 7-й та 8-й семестр

Кількість кредитів: 8

Мета навчальної дисципліни: формування у студентів іншомовної перекладацької компетенції, формування умінь та навичок усного та письмового перекладу з української на французьку мову та навпаки, здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента; набуття студентами мовних, лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань з економіки, сфери бізнесу і фінансів, ділових звичаїв країни.

Результати навчання:

У результаті вивчення курсу студент повинен

знати:

- лексику і термінологію за означеними темами; основні перекладацькі прийоми.
- мовленнєві формули і лексичний матеріал у межах навчальних матеріалів «Справи бізнесу французькою мовою» О. Є. Дроб'язко, М. В. Григор'єва ;
- базовий лексичний матеріал за темами: «Прийом на роботу», «Фінанси» «Трудова міграція», «Реклама», «Банківські справи», «Керування виробництвом»;

вміти: чітко і якісно передавати думку автора у перекладі, зберігаючи план початкового змісту і план форми оригіналу, та враховуючи вимоги стилю і контексту.

Спосіб навчання: практичні заняття

Методи викладання:

- Словесні методи: опит, коментар, дискусія.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, вправи. Серед вправ виділяють:

- а) усні вправи;
- б) письмові вправи.
- Робота з підручником.
- Робота з аудіо матеріалом.

Методи оцінювання: оцінюється за 100-бальною шкалою.

Мова викладання: українська, французька.